

FR GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
DA INSTALLATIONS - OG BETJENINGSVEJLEDNING
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EN INSTRUCTION FOR USE
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
IT GUIDA ALL'INSTALLAZIONE E USO
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Réfrigérateur-Congélateur

Kle-/Frseka

Kühlschrank-Tiefkühlschrank

Fridge-Freezer

Frigo-Congelatore

Frigorífico-Congelador

Iskast-Dierieskast

Frigorífico-Congelador

De Dietrich 



Estimado(a) Cliente,

FR 02 Acabou de adquirir um frigorífico **DE DIETRICH** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.

DA 23

As nossas equipas de investigação conceberam uma nova geração de aparelhos a pensar em si, que pela sua qualidade, estética, funções e evoluções tecnológicas se tornam produtos excepcionais, reveladores do nosso saber-fazer.

DE 43

EN 63

ES 83

O seu novo frigorífico **DE DIETRICH** integra-se harmoniosamente na sua cozinha e alia perfeitamente os mais altos desempenhos de conservação dos alimentos com a facilidade de utilização. Foi nosso desejo oferecer-lhe um produto de excelência.

IT 103

NL 123

PT 143

Na gama de electrodomésticos **DE DIETRICH** encontrará igualmente uma vasta selecção de artigos de encastrar, tais como fornos, microondas, placas de cozinha, exaustores e máquinas de lavar louça, que poderá combinar com o seu novo frigorífico **DE DIETRICH**.

Para mais informações de carácter útil e complementar ou para tomar conhecimento das nossas mais recentes inovações, consulte o nosso site www.dedietrich-electromenager.com.

DE DIETRICH
Novos objectos de valor

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.

 **Importante:**

Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

www.dedietrich-electromenager.com



Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado

Este símbolo no produto, nos acessórios ou na embalagem indica que o produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Tire este equipamento no ponto de recolha mais próximo para a reciclagem de resíduos eléctricos e electrónicos. Na União Europeia e outros países europeus existem diferentes sistemas de recolha de produtos eléctricos e electrónicos usados. Assegurando a correcta eliminação deste produto ajudará a evitar riscos potenciais para o meio ambiente e a saúde das pessoas se o produto não se eliminar da maneira adequada. A reciclagem de materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Por conseguinte, não elimine equipamento eléctrico e electrónico usado juntamente com resíduos domésticos. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, ponha-se em contacto com o departamento municipal da sua cidade, com serviço de eliminação de resíduos domésticos ou com o estabelecimento onde comprou o produto.



CONSELHOS DE SEGURANÇA (Só modelos R-600a)

Esta unidade leva uma pequena quantidade de refrigerante isobutano (R600a), um gás natural que, apesar da sua elevada compatibilidade ambiental, é inflamável.

Quando transportar e instalar a unidade, tenha cuidado para não danificar o circuito refrigerante. Se os tubos perderem refrigerante, este pode incendiar-se ou provocar queimadura. Se detecta uma fuga, evite as chamas ou as potenciais fontes de ignição e ventile o local durante uns minutos.

■ Para evitar que se crie uma mistura de gás e ar, em caso de escape de refrigerante no circuito, as dimensões do local onde estiver instalado o aparelho devem ser conformes ao refrigerante utilizado. O local deve ter 1,3m para cada 8g de refrigerante R600a na unidade. A quantidade de refrigerante que necessita a sua unidade está indicada na placa de características situada no interior da mesma.

■ Nunca acenda uma unidade com sinais de deterioração. Em caso de dúvida, consulte o seu distribuidor.



Cumpra a directiva RoHS (2002/95/EC)

Este produto é respeitoso com o meio ambiente e não contém Pb, Cd, Cr+6, Hg, PBB e PBDE, como indicado pela Directiva.

pt



Para a sua segurança, conserve este manual!

■ Leia estas instruções de segurança na totalidade e com muita atenção, antes de começar a utilizar a unidade. Conserve este guia de usuário para utilização posterior.



ADVERTÊNCIA

Este símbolo indica possibilidade de perigo de morte ou de lesões graves.



PRECAUÇÃO

Este símbolo indica possibilidade de risco de lesões pessoais ou danos materiais.

Outros símbolos



NÃO tirar nem desmontar!



PROIBIÇÃO. NÃO...



Assegure-se de desligar a unidade!



Siga as indicações!



Precaução

Se o fio da corrente estiver estragado, solicite a um centro de serviço ou ao fabricante de o substituir, já que se requerem ferramentas especiais.

pt

ADVERTÊNCIA



Não permita que o frigorífico nem outros objectos pesados apertem o fio de alimentação. Não dobre excessivamente o fio de alimentação.

● Se o fio se pelar ou resultar deteriorado pode provocar um incêndio ou uma descarga eléctrica.



Não conecte vários dispositivos na mesma tomada eléctrica da parede.

● Podem provocar sobreaquecimento e/ou incêndio. Utilize uma ligação exclusiva de tomada de terra para o frigorífico.



Não toque o fio de alimentação nem a tomada com as mãos molhadas.

● Existe risco de descarga eléctrica.



Não utilize um fio de alimentação nem uma tomada em mau estado nem uma tomada eléctrica que não esteja bem fixada.

● Existe risco de fogo, descarga eléctrica ou feridas graves.



Faça a ligação à terra. Verifique se a tomada eléctrica da parede dispõe de uma tomada de terra.

● Existe risco de descarga eléctrica.



Não desligue a unidade puxando o fio de alimentação. Sujeite sempre firmemente a tomada.

ADVERTÊNCIA



Deixe o fio de alimentação de modo que fique suspenso para baixo na tomada da parede.

- Se o fio estiver para cima, estará perto da tomada e se se dobrar pode deteriorar-se e provocar descargas eléctricas ou incêndio.



Não instale o frigorífico sobre um chão molhado ou num local com muita humidade.

- O isolamento eléctrico debilita-se e pode provocar descargas eléctricas.



Não permita que o fio de alimentação toque ou passe por cima de fontes de calor.

- O fio de alimentação se pode deteriorar-se e provocar descargas eléctricas.



Verifique que a tomada está firmemente conectado na tomada da parede.

- O isolamento eléctrico debilita-se e pode provocar descargas eléctricas.



Não tire nem pulverize água no interior ou no exterior do frigorífico.

- O isolamento eléctrico pode-se fragilizar e provocar descargas eléctricas.



Não coloque envasilhamentos com água nem com outros líquidos encima do frigorífico.

- O líquido pode cair em cima do frigorífico e provocar descargas eléctricas.



Não deixe as crianças agarrarem-se às portas do frigorífico.

- A unidade pode cair sobre elas e Provocar lesões.



Não retire nem mova compartimentos, estantes nem recipientes do frigorífico quando estão cheios de alimentos.

- Os envasilhamentos de materiais duros (vidro, metal, etc.) podem cair e partir as estantes de vidro e as peças interiores.



Não deve fazer por se próprio reparações, nem desmonte ou intente arranjar o frigorífico.

- Existe o risco de sofrer lesões pessoais ou de provocar danos no frigorífico. As reparações devem ser realizadas por um pessoal qualificado.



Não armazene gases nem líquidos inflamáveis no frigorífico.



Não utilize gases inflamáveis, benzina, espessante, gasolina, aerossol, etc., nas proximidades do frigorífico.

- Existe o risco de incêndio, explosão e lesões pessoais graves.



Se detectar um escape de gás nas proximidades do frigorífico ou na cozinha, ventile a cozinha imediatamente sem tocar a tomada de alimentação ou o frigorífico.

ADVERTÊNCIA



Não conserve amostras médicas, nem de investigação que requeiram um controlo de temperatura estrito no frigorífico.



Não ponha os dedos nem as mãos na parte inferior do frigorífico, especialmente na parte inferior traseira.

- Pode-se cortar com os cantos metálicos o pode receber descargas eléctricas.



Não mude os fusíveis, nem as lâmpadas. Para qualquer reparação ou Substituição solicite o serviço técnico.



Si o fio estiver pelado ou em mau estado, ponha-se imediatamente em contacto com o serviço técnico.



Quando decidir desfazer-se do seu antigo frigorífico, tire a selagem das portas em primeiro lugar.

- As crianças podem ficar dentro e afogarem-se no frigorífico abandonado. Não pense que "só são uns poucos dias".

PRECAUÇÃO



Lembre-se de desligar a unidade se não a vaiutilizar durante um período prolongado.



Não toque com as mãos molhadas alimentos nem envasilhamentos, no congelador, especialmente se forem metálicos.

- Podem produzir freiras ou queimaduras pelo frio.



Nunca tome alimentos caducados ou em mau estado.

- Os alimentos conservados durante excessivamente tempo no frigorífico podem caducar ou deteriorarem-se.



Não coloque garrafas, nem envasilhamentos de vidro no congelador.

- Os envasilhamentos de vidro e as garrafas podem-se partir e provocar feridas.



Para mover um frigorífico, arrastando-o, são precisas mais de 2 pessoas para agarrar. (Uma para aguentar pela parte superior traseira e outra, para a parte inferior.) Se se aguentar por outras partes existe perigo de escorregar.



Assegure-se de levantar as rodas antes de mover o frigorífico.

- As rodas podem danificar ou riscar o chão. Se deslocar o frigorífico a muita distancia, não se esqueça de fixar firmemente as peças interiores com fita adesiva.
- As peças do interior podem saltar e partir outras peças.



Guia de instalação

* Leias estas instruções de segurança antes de utilizar a unidade e siga as indicações dadas para a sua segurança.



Precauções na instalação e na ligação à rede

■ Para evitar fogo, descargas eléctricas ou fugas

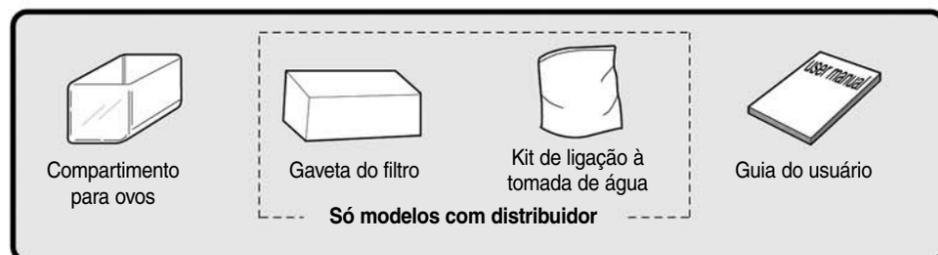
- 1 Não instale o frigorífico sobre um chão húmido onde se possa acumular água facilmente.
- 2 Verifique os seguintes pontos antes de ligar a alimentação.
 - Conecte a tomada de alimentação unicamente a uma tomada eléctrica com tomada de terra.
 - Não ligue o frigorífico à mesma tomada eléctrica da parede com outros dispositivos.
- 3 Não utilize extensões.
- 4 Não deixe objectos pesados apertarem o fio de alimentação.
 - * Se detectar ruídos estranhos, cheiro de produtos químicos, fumo, etc., depois de ligar o aparelho, desligue-o imediatamente e ponha-se em contacto com o serviço técnico.
 - * Espere 5 minutos antes de ligar novamente a unidade depois de ater desligado, para evitar danificar o compressor ou outros dispositivos eléctricos do frigorífico.
 - * Depois da primeira ligação à alimentação, antes de colocar alimentos no frigorífico, espere 2-3 horas até que o interior estar suficientemente frio.
(Depois da primeira ligação do frigorífico pode haver cheiros de plástico.
Os cheiros desaparecem à medida que o frigorífico funcionar e as portas se fecharem e abrirem.)



Precauções no uso

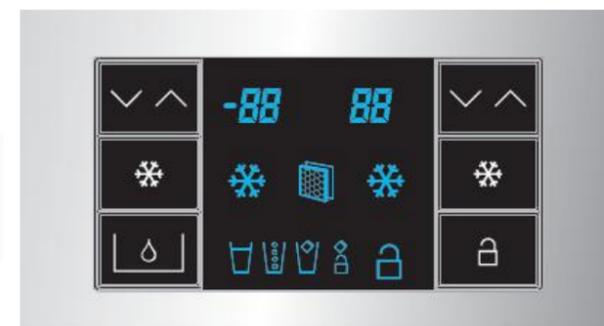
- Para evitar lesões pessoais, descargas eléctricas, etc., leia este guia do usuário com muita atenção e guarde-a num lugar de fácil acesso para futuras consultas.

■ Acessórios



Painel de controlo

◆ Modelo distribuidor



Seis meses depois de ter ligado o frigorífico pela primeira, acende-se o ícone "FILTER CHANGE". Quando chegar o momento de mudar o filtro pulse o botão "RESET WATER FILTER" durante 5 segundos uma vez realizado a mudança, apaga-se o ícone "FILTER CHANGE".



As crianças a brincar podem pulsar algum botão do painel e provocar uma alteração na temperatura e no funcionamento do frigorífico. Pulse este botão para bloquear a unidade e guardar a configuração de funções e de temperatura. Pulse o botão de bloqueamento de novo durante mais de um segundo para desbloquear a unidade.



Pode escolher WATER / CUBED ICE ou CRUSHED ICE (ÁGUA / CUBOS DE GELO ou GELO PICADO). O rectângulo à volta do ícone acende-se para indicar a sua eleição.



Para conseguir água ou gelo, pulse suavemente a palanca com o copo e espere 1-2 segundos. - Intente não colocar o borde do copo perto da parte inferior da palanca, já que se podem produzir salpicaduras ou despejar o líquido.



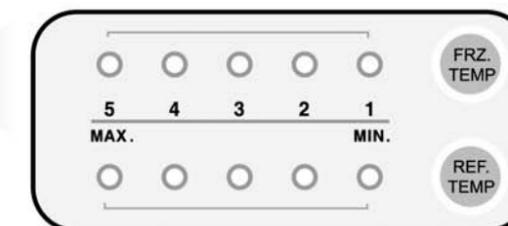
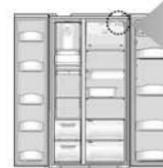
- Pode-se ouvir um som forte quando as pedras de gelo tiverem saído, devido ao fecho da válvula de saída de gelo. - Pulse a palanca e espere 2 ou 3 segundos para conseguir a água ou as pedras de gelo disponíveis.



Quando limpar o recipiente das pedras de gelo, ou quando for para férias e estiver ausente por muitos dias sem utilizar o frigorífico, retire as pedras de gelo do recipiente e pulse o botão para parar o processo de fabricação de pedras de gelo.

◆ Modelo básico

1. U20IE *



Note

- Para alterar o indicador de temperatura de Celsius para Fahrenheit, seleccione o botão de bloqueamento e pressione o botão de Super Congelação durante 15 segundos. Mesmo processo para voltar a Celsius.

Note

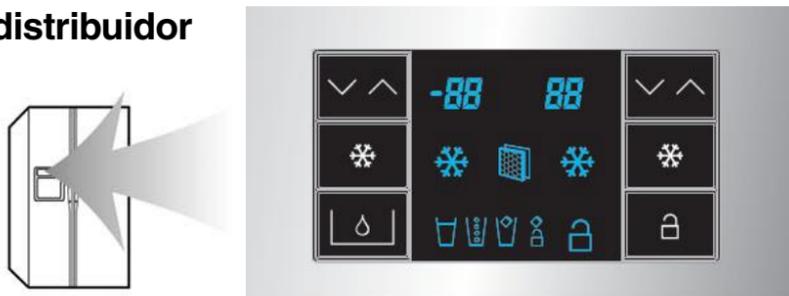
- As luzes interiores do frigorífico apagam-se automaticamente quando as portas estão abertas durante mais de 10 minutos.
- Se o congelador ou o frigorífico ficarem abertos durante mais de um minuto, dispara-se o alarma de porta durante 5 minutos por intervalos de 1 minuto.



Controlo da temperatura

* Quando se liga o frigorífico pela primeira vez, a potência de refrigeração está a um nível médio.

◆ Modelo distribuidor



pt

pt

Congelador

Pulse o botão "FREEZER SET" e a configuração da temperatura mudará como se indica no desenho.
>>>Mudança sequencial de temperatura<<<



Congelação rápida

Quando quiser uma congelação rápida pulse o botão "SUPER FREEZER". Pulse de novo o mesmo botão para parar esse modo.

Frigorífico

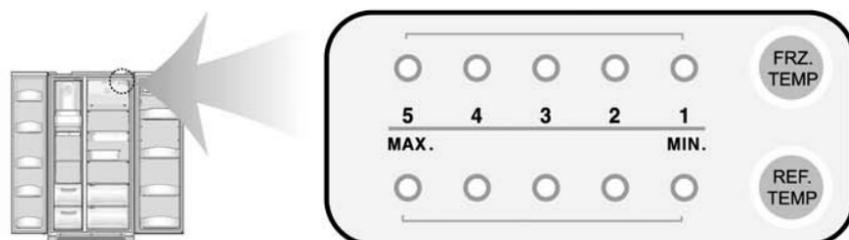
Pulse o botão "REFRIGERATOR SET" e a configuração de temperatura mudará como indicado no desenho
>>>Mudança sequencial de temperatura<<<



Arrefecimento ou refrigeração rápida

Quando quiser uma refrigeração rápida pulse o botão "SUPER REFRIGERATOR". Pulse de novo o mesmo botão para parar esse modo.

◆ Modelo básico



Congelador

Pulse o botão FRZ. SET e a configuração de temperatura mudará como indica o desenho.
>>>Mudança sequencial de temperatura<<<



Congelador

Pulse o botão REF. SET e a configuração de temperatura mudará como indica o desenho.
>>>Mudança sequencial de temperatura<<<



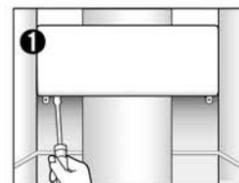
Precaução Os alimentos do frigorífico podem-se congelar se a temperatura ambiente ou do frigorífico estiver por baixo de 5°C.



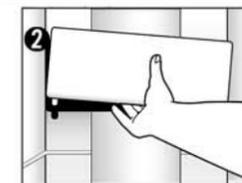
Como mudar a lâmpada do interior

A lâmpada só pode ser substituída por um agente autorizado ou pessoal qualificado.

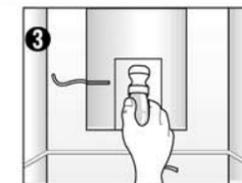
Mudança das lâmpadas do congelador



1 Tire os dois parafusos que sujeitam o protector



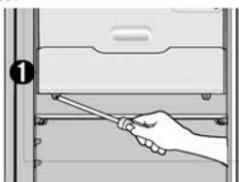
2 Sujeite o protector pela parte inferior e puxe para fora para a retirar.



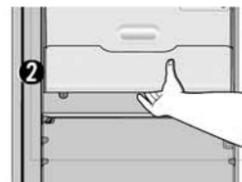
3 Mude a lâmpada.
* Depois de mudar a lâmpada siga os passos indicados para a desmontagem pela ordem inversa.

Mudança das lâmpadas do frigorífico

Lâmpadas superiores do frigorífico



1 Tire os parafusos que sujeitam o protector.



2 Sujeite o protector pela parte inferior e tire para fora para a retirar.

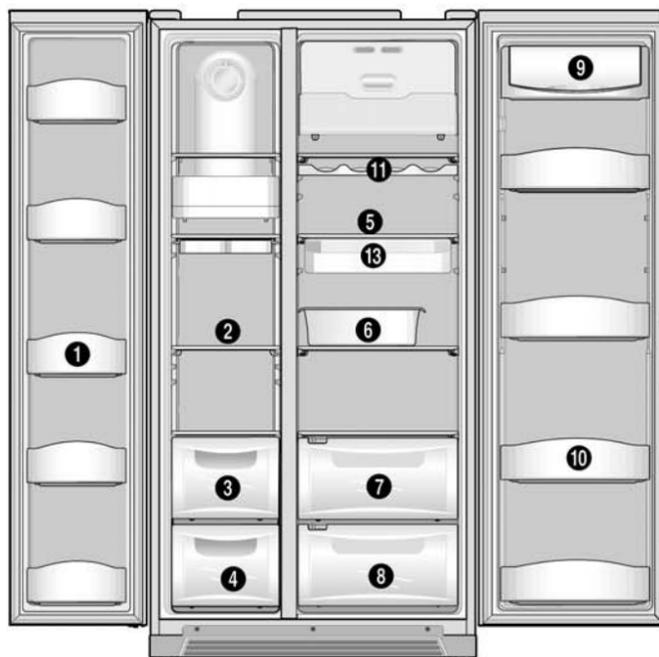


3 Mude as lâmpadas.
* Depois de mudar a lâmpada siga os passos anteriores de desmontagem para voltar a montar o conjunto

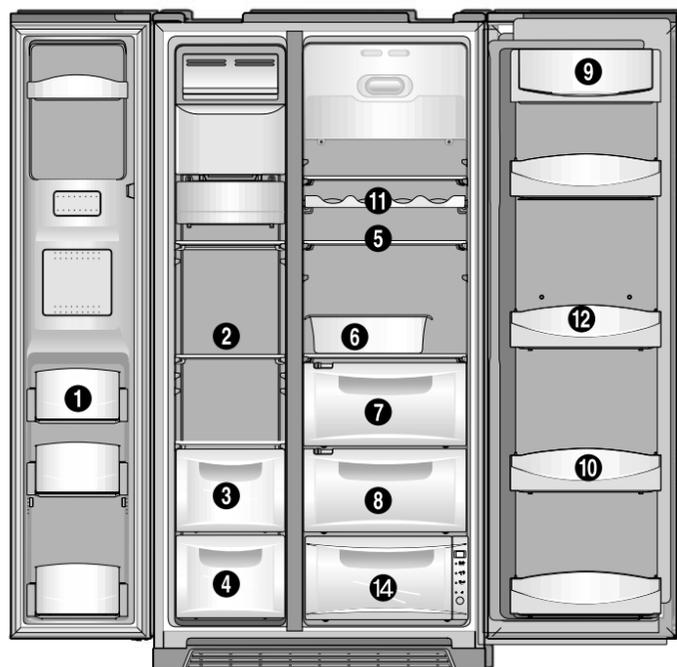


Como utilizar as partes do interior

Partes do interior do modelo básico



Partes do interior do modelo distribuidor



* Ilustração dos modelos com todas as opções.
As características do aparelho mudam segundo o modelo.



Precaução

- Não toque com as mãos molhadas alimentos ou envasilhamentos de alimentos que estão dentro do congelador.
- Existe risco de sofrer frieiras ou queimaduras pelo frio.
- Não guarde amostras médicas ou de investigação no frigorífico.
- Não guarde legumes no compartimento de alimentos frescos, já que se podem congelar.



- O compartimento de ovos pode-se colocar em qualquer estante do frigorífico.

pt

pt

1 Compartimento da porta do congelador
Para guardar alimentos congelados (Não guarde gelados nem alimentos durante muito tempo na parte superior do compartimento)

2 Estante do congelador (vidro temperado)
Para guardar alimentos congelados como carne, peixe, gelados...

3 Gaveta de secagem do congelador
Para guardar alimentos secos de longa conservação (p.ex.: bacalhau seco, anchovas secas)

4 Gaveta do congelador para carne
Para guardar carne, peixe, frango, com papel de alumínio ou filme de plástico

5 Estante do frigorífico (vidro temperado)
Para guardar alimentos comuns

6 Compartimento extraível para ovos
Coloque o compartimento onde quiser. (Não o utilize para guardar pedras de gelo nem o coloque no congelador.)

7 Gaveta para legumes

8 Gaveta para guardar fruta

9 Compartimento de lácteos
Para guardar produtos lácteos como a manteiga e o queijo

10 Compartimento da porta do frigorífico
para guardar alimentos, leite, sumos, garrafas de cerveja, etc.

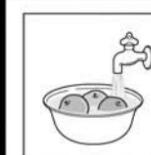
11 Bandeja para vinho (Opção)

12 Compartimento de bebidas
(Só nos modelos com compartimento de bebidas)
Para uso habitual de latas, água mineral e refrescos

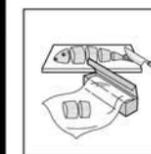
13 Gaveta de alimentos frescos
Para guardar temporalmente alimentos que estão preparados para serem cozinhados (carne, peixe...)

14 Cool Box (Opção)

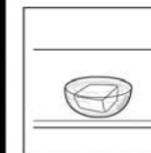
Sugestões para guardar os alimentos



Lave os alimentos antes de os guardar.



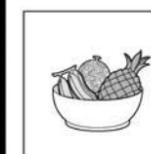
Divida e separe os alimentos em porções, mais pequenas possível.



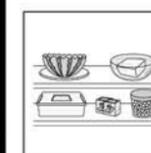
Coloque os alimentos com um alto conteúdo em água ou humidade na parte frontal das estantes (perto da parte lateral da porta).
● Si se colocarem perto da saída de ar frio podem-se congelar.



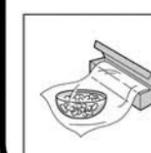
Os alimentos quentes ou temperados devem arrefecer suficientemente antes de serem guardados para reduzir o consumo energético e para melhorar o funcionamento do frigorífico.



Tenha cuidado quando guardar frutas tropicais como bananas, ananás ou tomates, já que se deterioram com facilidade a baixa temperatura.



Deixe o maior espaço como possível entre os alimentos. Quando estão muito juntos, a circulação de ar frio faz-se com dificuldade a refrigeração é deficiente.



Não se esqueça de cobrir ou de envolver os alimentos para evitar cheiros.



Cool Box (Opção)

■ Função e gráfico de controlo da zona de refrigeração especial

pt

Quando ligar a unidade à rede eléctrica, acendem-se o indicador luminoso "OFF".
Pode seleccionar "OFF" → "VEGETABLE" → "FISH" → "MEAT" pulsando o botão "SELECT".

Função	Ecrã
OFF	- °C
VEGETABLE	3 °C
FISH	-1 °C
MEAT	-3 °C

Os indicadores luminosos e as temperaturas indicam o que foi seleccionado.

- A temperatura que se mostra no ecrã é o valor ideal, e pode não coincidir com a temperatura real do interior do compartimento.



Como utilizar o distribuidor (Para modelos com distribuidor)

■ Selecciono WATER / CUBED ICE / CRUSHED ICE (AGUA / PEDRAS DE GELO / GELO PICADO) e coloque o copo na alavanca PUSH (EMPURRAR).

Pulse o botão WATER / ICE (AGUA / GELO) para seleccionar WATER (AGUA); o ícone acende-se para mostrar que o distribuidor está em funcionamento.

Pulse o botão WATER / ICE (AGUA / GELO) para seleccionar CUBED ICE (PEDRAS DE GELO); ícone acende-se.

Pulse o botão WATER / ICE (AGUA / GELO) para seleccionar CRUSHED ICE (GELO PICADO); ícone acende-se.



AGUA



PEDRAS DE GELO



GELO PICADO

※ Se seleccionou [PEDRAS DE GELO (CUBED ICE)] ou [GELO PICADO (CRUSHED ICE)], retire o copo do botão quando estiver meio cheio. (Senão o GELO restante fará entornar o copo ou bloqueará a saída do distribuidor)



Nota

- Evite utilizar copos pouco consistentes ou copos de vidro se seleccionou pedras de gelo (ou gelo picado).
- Para a sua segurança, nunca ponha os dedos nem ferramentas na saída do distribuidor.
- Si o gelo (picado ou em pedras de gelo) que sai é amarelento, deixe de utilizar o distribuidor e chame o serviço técnico.
- Uma hora depois de ter seleccionado [CUBED ICE (PEDRAS DE GELO)] ou [CRUSHED ICE (GELO PICADO)], o modo de selecção volta automaticamente a [WATER (AGUA)].



Como utilizar a máquina de gelo automática (Para modelos com distribuidor)

- Faz umas 10 pedras de gelo cada vez (umas 7 ou 8 vezes por dia). O processo de elaboração de gelo pára-se quando o recipiente para as pedras de gelo está cheio.
- É normal que se oiçam golpes no interior da máquina de gelo quando as pedras de gelo caem no recipiente para as pedras de gelo.
- Para evitar maus cheiros, limpe regularmente o recipiente para as pedras de gelo.
- Se não houver suficiente gelo disponível, é possível que a máquina não faz gelo. Espere aproximadamente 24 horas para fazer mais gelo.
- Se a máquina tiver problemas para fazer gelo, verifique que a saída do distribuidor não está bloqueada.

pt

Se a máquina de gelo não funciona

Se as pedras de gelo se bloqueiam

- Tire o recipiente para as pedras de gelo e separe as pedras de gelo que ficaram entaladas.
- Se necessitar ajustar a quantidade de água da máquina de gelo, chame o serviço técnico.

Falho no fornecimento eléctrico

- As pedras de gelo no recipiente para as pedras de gelo podem-se derreter e a água pode passar para o congelador.
- Se sabe que vai haver um corte de electricidade de várias horas, tire o recipiente para as pedras de gelo, retire as pedras de gelo e coloque de novo o recipiente no seu lugar.



Nota

Use unicamente o gelo elaborado por este frigorífico.



Indicador de temperatura (Consoante o modelo)

● Temp. a ajustar

● OK Temp. correcta



Importante: Uma abertura prolongada da porta do frigorífico provoca um aumento da temperatura interna. Tem de efectuar a leitura do indicador nos 30 segundos após abertura da porta para que esta seja correcta.

Regulação da temperatura:

- Quando da colocação em funcionamento do seu electrodoméstico, coloque o termóstato em posição média.
- 4 horas após a colocação em serviço do seu electrodoméstico ou após qualquer alteração na regulação do termóstato, observe o indicador da temperatura (Desenho 1).
- Se o indicador ficar preto, baixe pouco a pouco a temperatura seleccionando um número mais elevado à volta do termóstato, verifique novamente o indicador de temperatura após 4h. Repita a operação sempre que necessário.
- Se o indicador ficar verde e aparecer a indicação "OK", a temperatura do seu frigorífico está correctamente ajustada.



A mestria dos profissionais
ao serviço dos particulares.

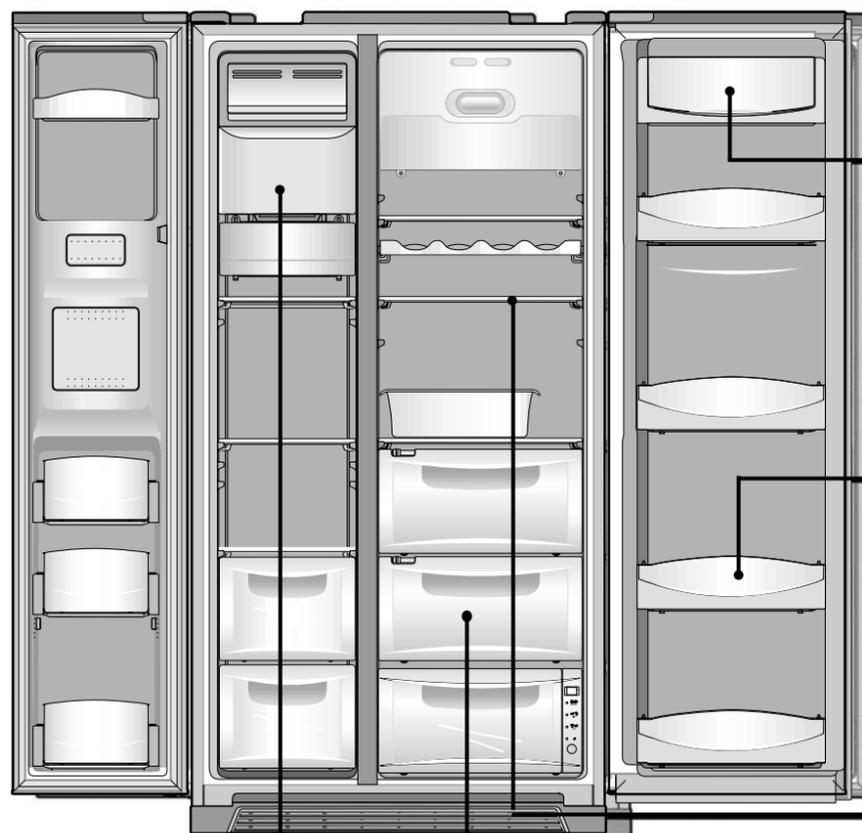


Cuidados e limpeza

pt

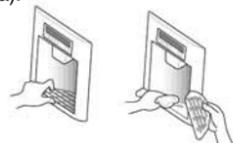
Antes de começar, verifique que está desligado.

* Ilustração dos modelos com todas as opções.



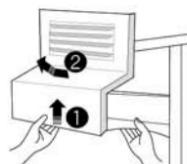
Grelha do distribuidor de água

- Retire a grelha de retenção e limpe a grelha da água regularmente. (A grelha de retenção não se despeja sozinha).



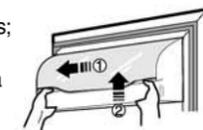
Recipiente para as pedras de gelo

- Para extrair: Levante e empurre o recipiente para as pedras de gelo para diante.
- Colocação: coloque nas fendas laterais até ao final. Se o recipiente para as pedras de gelo não se introduzir bem, retire-o, faça girar a mola do recipiente ou gire o mecanismo um quarto de volt, e coloque-o de novo.
- Não guarde as pedras de gelo durante períodos prolongados.



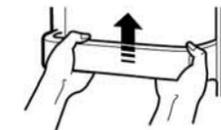
Compartimento de lácteos

- Coberta do compartimento de lácteos; abra ligeiramente a cobertura, sujeite ambos os extremos e empurre para a esquerda para retirá-la.
- Compartimen de lácteos; aguarde ambos os extremos e puxe para cima para desmontar.



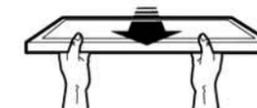
Compartimentos das portas do frigorífico e do congelador

- Sujete ambos os extremos e tire para cima.



Estantes do frigorífico e do congelador

- Abra suficientemente as portas e tire as estantes.



Gaveta de legumes e gaveta de frutas

- Puxe para fora e incline-as ligeiramente para a tirar.



Como limpar

pt

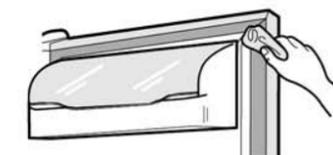
Peças interiores

- Para a limpeza, utilize um trapo com água e um detergente suave (neutro).



Selagem das portas

- Utilize um trapo com um detergente suave (neutro).



Parte traseira (máquinas)

- Limpe o pó da grelha com um aspirador, uma vez por ano, pelo menos.



Precaução

- Não utilize gasolina, benzina (benzol), dissolvente, etc., já que podem danificar algumas peças.



Não utilize outros dispositivos eléctricos no interior do frigorífico para evitar descargas eléctricas ou incêndio.

Precaução

- Limpe o interior do frigorífico pelo menos uma vez por mês, para conservar as condições higiénicas de armazenamento de alimentos e de desodorização correctas.
- Verifique que desligou o frigorífico antes de começar a limpeza ou quando não vai utilizar o frigorífico durante um período prolongado.
- Se se pode prever uma falha no fornecimento eléctrico, não guarde mais alimentos, faça um bloco de gelo e coloque-o na estante superior do frigorífico. Pode conservar o interior frio durante 2-3 horas. (Não abra as portas frequentemente; deve de as abrir o menos possível.)
- Quando limpar (tirar e colocar) o recipiente para as pedras de gelo, para a sua segurança, [BLOQUEAMENTO da MÁQUINA DE GELO (ice MAKER LOCK)]
- Tenha cuidado de não colar as mãos ou os dedos quando limpar o recipiente para as pedras de gelo.



Antes de solicitar o serviço técnico...

Antes de solicitar o Serviço técnico verifique os pontos seguintes!

pt

Problema	Verificação	Acção
O interior não arrefece. A refrigeração e a congelação não são muito boas. 	<ol style="list-style-type: none"> O frigorífico está ligado? A potência de refrigeração é moderada? O frigorífico está exposto directamente ao sol ou há algum dispositivo de aquecimento perto do frigorífico? A parte traseira do frigorífico está excessivamente perto da parede? 	<ol style="list-style-type: none"> Ligue o frigorífico. Fixe a potência de refrigeração a um nível médio ou forte. Desloque a unidade a um lugar onde não esteja exposta directamente ao sol e onde não haja dispositivos aquecedores nas proximidades. Deixe um espaço suficiente (mais de 10 cm) entre o frigorífico e a parede traseira.
Os alimentos do frigorífico congelam-se. 	<ol style="list-style-type: none"> A potência de refrigeração está fixada a um nível forte? A temperatura ambiental é excessivamente baixa? Os alimentos com um elevado conteúdo em água estão excessivamente perto da saída de ar frio? 	<ol style="list-style-type: none"> Fixe a potência de refrigeração a um nível médio ou forte. Se a temperatura ambiental se situa por baixo de 5°C., os alimentos podem congelar-se. Leve a unidade a um local, cuja temperatura seja superior a 5°C. Coloque os alimentos com um alto conteúdo em água nas estantes e ao pé da porta.
O frigorífico emite um ruído estranho. 	<ol style="list-style-type: none"> O chão onde está o frigorífico é irregular? A parte traseira do frigorífico está excessivamente perto da parede? Há algo em contacto com o frigorífico? 	<ol style="list-style-type: none"> Leve a unidade a um local com um chão firme e nivelado. Deixe um espaço suficiente. Tire os objectos que estão em contacto com o frigorífico.
O interior do frigorífico deita mau cheiro. 	<ol style="list-style-type: none"> Os alimentos guardados no frigorífico não estão cobertos? As estantes e os compartimentos estão sujos com restos de comida? Os alimentos levam muito tempo guardados? 	<ol style="list-style-type: none"> Verifique que todos os alimentos estão cobertos. Limpe-os regularmente. Quando os cheiros ficam impregnados são difíceis de eliminar. Não guarde alimentos durante muito tempo. O frigorífico não permite conservar perfeitamente e indefinidamente os alimentos.



Sintomas estranhos? não se preocupe, aqui tem a solução.

pt

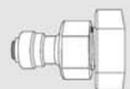
	Carcaça	Explicação
Calor	As partes frontal e laterais do frigorífico estão mornas ou quentes. 	<ul style="list-style-type: none"> As tubagens do refrigerante estão por baixo da superfície para evitar a condensação de água.
Custa abrir a porta	As portas não se abrem facilmente. 	<ul style="list-style-type: none"> Custa abrir a porta quando se fecha e se volta a abrir imediatamente. A diferença de pressão faz que entre ar quente e nesse caso espere um minuto antes de abrir.
Barulho estranho	Ouve-se um ruído como se houvesse água a correr no frigorífico. 	<ul style="list-style-type: none"> Quando o compressor começa a funcionar ou se pára, o refrigerante que circula pelas tubagens pode fazer esse barulho. A água da descongelação também pode fazer barulho. (o frigorífico leva um sistema automático de descongelação.)
	Ouvem-se estalidos. 	<ul style="list-style-type: none"> As peças internas encolhem-se e expandem-se por causa das mudanças de temperatura. Quando o interior arrefece ou quando se abre a porta podem-se produzir esses ruídos.
	Ouvem-se zumbidos.	<ul style="list-style-type: none"> O compressor ou os ventiladores que provocam a circulação de ar frio podem provocar estes barulhos quando funcionam. (Se o frigorífico não está nivelado, o ruído pode ser mais pronunciado.)
Gelo e condensação	Aparece condensação ou gelo nas superfícies das paredes ou nos envasilhamentos dos alimentos que estão no congelador e no frigorífico. 	<p>Pode-se produzir gelo e/ou condensação nos seguintes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> Quando há uma elevada temperatura e/ou humidade à volta do frigorífico. Quando as portas estão abertas durante muito tempo. Quando os alimentos com um alto conteúdo em água são guardados sem tampa e sem serem embrulhados. Pode-se observar o mesmo fenómeno quando se despeja água fria num copo e se forma condensação na superfície do mesmo.
	Condensação na tampa da luz interior. 	<ul style="list-style-type: none"> A lâmpada emite calor quando está acesa e quando as portas estão abertas durante muito tempo, pode-se formar gelo na tampa da luz a causa da diferença de temperatura.
	Condensação na superfície do frigorífico.	<ul style="list-style-type: none"> Se o ambiente à volta do frigorífico estiver ligeiramente húmido, a humidade do ar pega-se na superfície e forma condensação.

Como instalar o conduto de água (só modelos distribuidor)

1. A pressão da água tem que ser de 2.0~12.5 kgf/cm² ou mais para a máquina de gelo automática funcionar.
 ※ Verifique a pressão da água da torneira; se em 10 segundos pode encher um copo de 180cc, a pressão é correcta.
2. Evite instalar os tubos da água donde a temperatura é muito alta.
3. O filtro da água só "filtra" água; não elimina bacterias nem micróbios.
4. Se a pressão da água não for suficientemente alta como para a máquina de gelo funcionar, ponha-se em contacto com o centro de serviço técnico mais próximo para pedir uma bomba adicional de pressão de água.
5. A vida útil do filtro depende do uso do frigorífico. No entanto, recomendamos mudar o filtro pelo menos uma vez cada 6 meses.
 Instale o filtro num lugar de fácil acesso (para poder tirá-lo e colocar.)
6. Depois da instalação do frigorífico e do sistema de condutos de água, seleccione [AGUA (WATER)] no painel de controlo e pulse o botão durante 2 ou 3 minutos para encher o depósito da água e tirar água.
7. Para evitar escapes de água, utilize fita de selar na ligação dos tubos.
8. Conecte o tubo da água no conduto de água fria.

KIT DE LIGAÇÃO À TOMADA DE ÁGUA

※ Verifique as peças indicadas a seguir para a instalação do fornecimento de água. O seu agente autorizado mais próximo terá ao dispor qualquer outra peça necessária.



Conexão (3014454520)



Suporte (3012020700)



Parafuso 4es (7112401211)



Abraçadeira A x 3es (3011202000)



Filtro (3019974100)

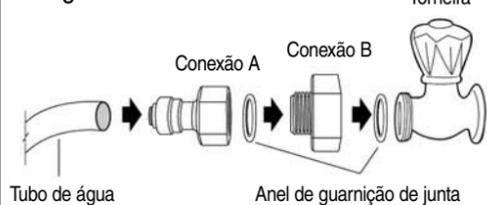


Tubo de água A/B (A:3019503200 B:3019503300)

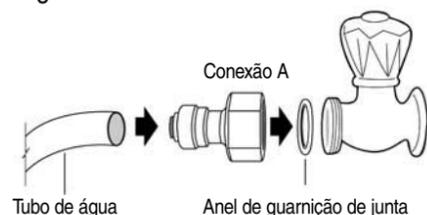
Instalação (só modelos distribuidor)

1. Una a ligação ao conduto de água da torneira

<Figura A>



<Figura B>

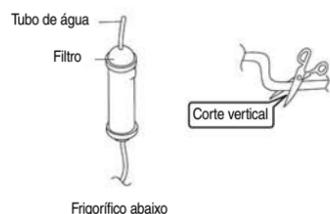


Advertencia

Coloque a junta de borracha dentro da ligação da torneira e aparafuse na torneira da água.

2. Preparar a instalação do filtro da água

- 1) Medir aproximadamente a distância entre o filtro e o tubo de conexão de água e corte o tubo verticalmente.
- 2) Conecte os tubos no filtro como se mostra na figura.

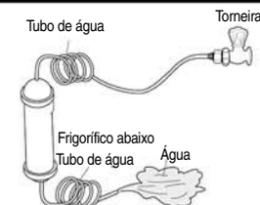


Advertencia

Deixe uma distancia suficiente ao cortar os tubos.

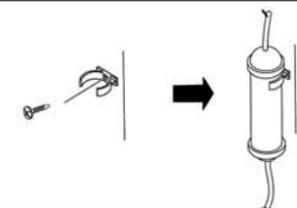
3. Retirar qualquer substância do filtro

- 1) Abra a válvula principal de água da torneira e verifique que a água sai do tubo da água.
- 2) Se não sair água, verifique que a válvula de água esta aberta.
- 3) Deixe aberta a válvula até começar a sair água limpa.
 ※ A água que sai primeiro pode conter substancias provenientes do filtro (processo de fabricação).



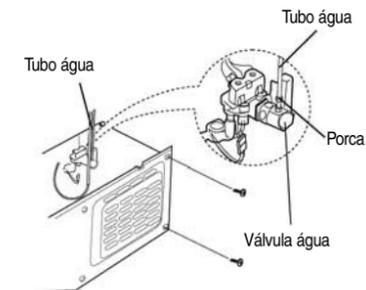
4. Sujeitar a gaveta do filtro

- 1) Aparafuse e fixe o suporte do filtro no lado esquerdo/direito da parte traseira do frigorífico.
 ※ Se o suporte não ficar bem sujeito, retire o papel da fita adesiva do suporte do filtro e cole-o.
- 2) Introduza a gaveta de filtro no suporte.



5. Conectar o tubo da água ao frigorífico

- 1) Retire a cobertura da máquina na parte traseira inferior do frigorífico.
- 2) Introduza o anel de sujeição no tubo da água. (No sentido da porca.)
- 3) Introduza o tubo da água por cima da válvula de água e gire a porca para o sentido dos ponteiros do relógio, para fixá-lo. (A válvula de água está na parte direita da máquina.)
- 4) Verifique que os tubos não estão dobrados e que não há escapes de água; se for o caso, colocá-los de maneira correcta.
- 5) Volte a colocar a máquina. (Coloque o tubo da água entre a fenda na parte traseira do frigorífico e a cobertura da máquina.)

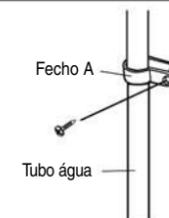


Advertencia

Coloque o tubo verticalmente como mostra a ilustração.

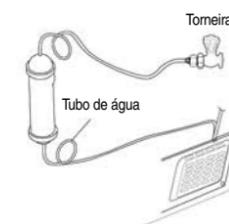
6. Sujeitar o tubo da água

- 1) Sujeite o tubo da água com o [fecho A].
- 2) Verifique que o tubo não está dobrado ou torcido. Se for assim, coloque-o de maneira correcta para evitar qualquer escape de água.



7. Depois da instalação do sistema de fornecimento de água

- 1) Conecte o frigorífico, pulse [AGUA (WATER)] no painel de controlo durante 2 ou 3 minutos para tirar o ar (bolhas) dos tubos e tirar depois a água.
- 2) Verifique que não há escapes no sistema de fornecimento de água (tubos e conectores.)
 Volte a colocar os tubos e não desloque o frigorífico.



SERVIÇO PÓS-VENDA

Qualquer intervenção deve ser realizada :

- quer pelo seu revendedor,
- quer por um outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa de sua máquina (o modelo, o tipo, o número da série).

Estas informações figuram na placa de identificação .



*ESTE APARELHO RESPEITA AS DIRECTIVAS CEE
73/23, 93/68, 89/336, 96/57, 92/31, 94/62*



MEMO

Lined area for writing a memo.

